

更新

RENEWAL

主以色列的神是應當稱頌的，
 因他眷顧他的百姓，為他們施行救贖……
 孩子啊，你要稱為至高者的先知；
 因為你要行在主的前面，預備他的道路，
 叫他的百姓因罪得赦，
 就知道救恩……
 要照亮坐在黑暗中死蔭裏的人。
 把我們的腳引到平安的路上。——路加福音1: 68-79

詩歌：《普世歡騰》（*Joy to the World*）

每逢聖誕佳節，人們都會重述耶穌誕生的故事，其實在這個歷史性重要的時刻裏，除了耶穌之外，還有不少陪襯的配角，也是我們可效法的對象。施洗約翰的父親撒迦利亞就是其中的一位。在以利沙伯懷孕期間，最大的學習是什麼？你會想過嗎？

在耶穌降生的前後，路加福音前兩章用了五首詩歌來歌詠神的作為：〔天使的〕《報喜頌》（*Annuntiatio*，路1:28, 30-33, 35-37）、〔馬利亞的〕《尊主為大頌》（*Magnificat*，路1: 46-55）、〔撒迦利亞的〕《讚美歸主頌》（*Benedictus*，路1: 68-79）、〔天使的〕《至高之處榮耀頌》（*Gloria Excelsis*，路2: 10-12, 14），和〔西面的〕《如今釋放頌》（*Nunc Dimittis*，路2: 28-35）。〔撒迦利亞的〕《讚美歸主頌》就是由施洗約翰

的父親在他出生時，被聖靈感動唱出的預言。

你能想像當約翰降生，撒迦利亞有多快樂嗎？他和妻子以利沙伯都年紀老邁（路1: 7），他從來沒有想到，約一年前當他在聖殿裏事奉時，天使居然會向他顯現，對他說：

「撒迦利亞，不要害怕，因為你的祈禱已經被聽見了。你的妻子以利沙伯要給你生一個兒子，你要給他起名叫約翰。你必歡喜快樂，有許多人因他出世也必喜樂。他在主面前將要為大，淡酒濃酒都不喝，從母腹裏就被聖靈充滿了。他要使許多以色列人回轉，歸於主他們的神。他必有以利亞的心志能力，行在主的前面，叫為父的心轉向兒女，叫悖逆的人轉從義人的智慧，又為主預備合用的百姓。」（路1: 13-17）

當時撒迦利亞如何回應呢？他

應當感謝讚美神啊！但他卻回應說：「我憑著什麼可知這事呢？我已經老了，我的妻子也年紀老邁了。」（路1: 18）這叫什麼？叫「不信」！（路1: 20）他的回應無法與亞伯拉罕的信心相比，因「亞伯拉罕所信的是那叫死人復活、使無變為有的神……他在無可指望的時候，因信仍有指望，就得以作多國的父。」（羅4: 17-18）

天使加百列是不好惹的，他使撒迦利亞啞啞不能說話，直到孩子出生。

以利沙伯懷孕了。當馬利亞也奇妙地懷孕時，她就去拜訪以利沙伯她的親戚。兩位孕婦見面時，以利沙伯和懷中的胎兒約翰都被聖靈充滿（路1: 15, 41）。在以利沙伯懷孕9個月的期間，撒迦利亞最大的學習是什麼？他學到稱頌神！

發行者：更新傳道會 | 編輯：李陳長真、龐慧修 | 排版/美術設計：楊順華 | 總會董事：〔筆劃順序〕李力彌（主席）、石懷東、李定武、徐立、時梅、張麟至、許仰興、黃智禮

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org
 臺灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會
 新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

壹、由心發出頌讚歸主的頌歌

是的，9個月的沉澱讓他學到稱頌神！因此，當他的兒子出生時，他的舌頭就舒展了，被聖靈充滿，開口稱頌神（路1: 64），路加福音1: 68-79這首詩歌就是他稱頌神的內容。禱告和讚美真是不一樣。沒兒子時，這對夫婦在人間有羞恥（路1: 25），因此常常求神使以利沙伯能年邁生子，好像古時的撒拉一樣（路1: 13）。奇怪的是這位禱告的祭司卻沒有信心，或說信心不足。但妻子懷孕9個月期間，他則天天悔改，學習因信讚美神，這篇頌讚就是他的成績單！

《讚美歸主頌》（*Benedictus*）真是內容豐富的讚美：讚美基督所帶來的釋放（路1: 68-75）、預言耶穌與約翰的職事（路1: 76-79）。這讚美帶來神給約翰的賜福（路1: 80）。他的讚美詞是向著會衆的，神是第三人稱。換言之，本詩有教誨功能。而預言部分是由「你」引出的，是向著他的兒子施洗約翰所發出的預言，即使他的兒子還是個剛出生的嬰孩呢。

一、讚美基督帶來的釋放

（路1: 68-75）

幾天前我收到一封聖誕卡，上面印的字眼是：Happy Holiday and Merry Everything！「聖誕節」（Christmas）一詞消失了。寄卡片給我的是一對愛主的夫婦，他們大概沒有注意到上面的字眼。究竟聖誕節對我們的意義是什麼呢？我們當效法撒迦利亞為以下神的作為讚美祂：

1. 神自古以來的應許（路1: 70-71）

當天使加百列告訴撒迦利亞好消息時，他居然以不信的心回應神（路1: 18, 20），因為他忽略一件最重要的事，神的賜福乃是根據應許之恩約的。在這首詩歌裏他明顯地提及亞伯拉罕之約，以及大衛之約（路1: 69），而這盟約是神起誓立的（路1: 73）。

路加福音1: 70說，主救恩的應許

是「從創世以來」（ἀπ' αἰῶνος）就有的。它的意思是「自古以來」。多古呢？救恩應許的雛型是神在伊甸園裏對亞當後裔的應許，就是當神咒詛蛇時所說的預言：「女人的後裔要傷你的頭。」（創3: 15下）這是神定意要成就的事。

外邦人為何處心積慮要將「聖誕節」從祝語中抹掉？一方面是靈界的慾念，人不知不覺；二方面世人沒有信心，對神要恩待世人、將祂的獨生子賜給世人的大恩典，懵然無知。主早在伊甸園就預言了，也是對選民的警告，即蛇的後裔要和女人的後裔彼此為仇，且要傷後者的腳跟（創3: 15）。

和合本的譯法十分可接受，因為路加福音1: 71提及強烈的敵情。我們真的生活在一個美好的世界嗎？不！有仇敵一直伺機要坑殺我們。在救恩史上，最具敵情概念的恩約就是伊甸園之約了，如果我們將神對那古蛇之咒詛，看成救恩應許之起源的話。

路加福音1: 66說，「有主〔的手〕與他同在」，讀起來很有以西結書的味道，神要藉著施洗約翰與祂百姓的仇敵爭戰，因此主的手就降在他身上，或在他的身上工作（參結1: 3; 8: 3; 33: 21; 37: 1; 40: 1; 43: 5）。

2. 神起誓立的恩約（路1: 72-73）

在伊甸園的應許下，神與亞伯拉罕立約，祂的目的是要透過救贖，成全神以往在伊甸園沒有成功的事。縱觀亞伯拉罕的一生，神多次向他堅定恩約：首度立約記錄在創世記12: 1-3，立約的儀式是在創世記15: 9-21，立約的聖禮是在創世記17: 9-14，最後神在恩約上加上祂的誓言，記錄在創世記22: 15-18。希伯來書6: 13-20特別闡釋神起誓立約的意義：

「當初神應許亞伯拉罕的時候，因為沒有比自己更大可以指著起誓的，就指著自己起誓，說：『論福，我必賜大福給你；論子孫，我必叫你的子孫多起來。』這樣，亞伯拉罕既恆久忍耐，就得了所應許的。人都是

指著比自己大的起誓，並且以起誓為實據，了結各樣的爭論；照樣，神願意為那承受應許的人格外顯明他的旨意是不更改的，就起誓為證。藉這兩件不更改的事，神決不能說謊，好叫我們這逃往避難所、持定擺在我們前頭指望的人，可以大得勉勵。我們有這指望如同靈魂的錨，又堅固又牢靠，且通入幔內。作先鋒的耶穌，既照著麥基洗德的等次成了永遠的大祭司，就為我們進入幔內。」

你的靈魂有錨嗎？錨就是我們的信心，是拋在神的誓言上。馬太福音1: 1-16的耶穌家譜是怎樣介紹耶穌的？它說：「那稱為基督的耶穌，是從馬利亞生的。」（太1: 16下）這是什麼意思呢？耶穌乃是人類中惟一的

「女人的後裔」！換言之，伊甸園的應許終於應驗了。這個家譜是從亞伯拉罕向下數的（太1: 1），換言之，神記念當初的亞伯拉罕之約！

德國聖經學者Eduard Schweizer非常敏銳的觀察到，在這首頌讚詩裏，有7個主題作交錯式的排列：

眷顧（路1: 68下）

百姓（路1: 68下）

救恩（路1: 69）

先知（路1: 70）

仇敵（路1: 71）

手（路1: 71）

列祖（路1: 72）

列祖（路1: 74）

手（路1: 74）

仇敵（路1: 74）

先知（路1: 76）

救恩（路1: 77上）

百姓（路1: 77上）

眷顧（路1: 78下）

這首讚美詩的核心思想是亞伯拉罕之約。先前祭司撒迦利亞患了屬靈的失憶症，以致當天使長加百列興高采烈地向他報告，將有一位大先知出生自他們家、以回應他的祈禱時，他居然說：「我憑著什麼可知道

這事呢？我已經老了，我的妻子也年紀老邁了。」（路1: 18）他忘掉了神與祂的百姓所立的亞伯拉罕之約！這是「不信的惡心」（路1: 20；來3: 12; 4: 2）！9個月來，他痛定思痛，看明了這恩約在救恩史上佔據樞紐的地位。

3. 神記念大衛之約（路1: 69）

歷史在神百姓中間乃是一部救贖史，神在其間刻意地要將救恩實施到我們身上，那是動態的，我們的神是一位工作的神。在《報喜頌》（路1: 28-37）天使加百列所傳報的福音，其主要的依據是什麼？答案非常清楚——是根據大衛之約而來。

「馬利亞，不要怕！你在神面前已經蒙恩了。你要懷孕生子，可以給他起名叫耶穌。他要為大，稱為至高者的兒子。主神要把他祖大衛的位給他，他要作雅各家的王，直到永遠，他的國也沒有窮盡。」（路1: 30-33）

這大衛之約（參撒下7: 12-14上，16）比亞伯拉罕之約更為清楚，神要藉著那一位獨特的大衛之後裔建立永遠的國度。祂原本就是「至高者……主」（路1: 76），但祂也是彌賽亞，是神所興起的「救恩的角」（路1: 69；參申33: 17；詩75: 10），又是「清晨的日光」（路1: 78）。

「眷顧」（ἐπισκέπτομαι）這個字在路加福音1章裏出現兩次（路1: 68, 78「臨到」），在1: 25的中譯也出現一次，不過它用的是另一個字眼（ἐπεῖδον）。神來「訪問」祂的百姓，神介入我們中間，祂怎樣眷顧呢？即興起大有能力「救恩的角」，擊敗罪惡，將祂的百姓從其中釋放出來，當然這個眷顧在路加福音1章指的即是即將來臨的「道成肉身」者，可是它本身卻是為著施行「救贖」（λύτρωσις）而來的（路1: 68）。

總結而言之，彌賽亞的來臨消極是為了將我們從仇敵的手中救出來，積極則是為了我們可以用聖潔、公義事奉神（路1: 74-75）。「事奉」（出3: 12，按七十士譯本）一字意味著：當我們都成為祭司，起來事奉神時，

教會就成為「祭司的國度」（出19: 6），這正是神救贖我們的初衷，也是祂的永旨（彼前2: 9；啟1: 6; 5: 10; 7: 15; 20: 6; 22: 3, 5）。

4. 靠沉思明白神的作為讚美祂

讓我們再回頭看撒迦利亞9個月前的困惑：那時他聽了天使所報的好消息，卻回應說：「我憑著什麼可知道這事呢？」（路1: 18上）現在經過9個月的沉潛之後，他終於明白了，原來救恩史的恩典洪流漫溢了，是神自己在大發熱心，要向祂的百姓應驗祂起誓所立的應許之恩約。偉大的時刻終於到了，他不只當天被聖靈充滿，其實在那9個月之間，他經常因為思想神的應許恩約，而被主話語的恩膏塗抹。因此，他的信心極其飽滿，以致向主爆發出這一段的讚美。我們也當效法撒迦利亞的腳蹤行！

貳、預言施洗約翰——這位至高者的先知之職事（路1: 76-79）

在施洗約翰出生時，人們在問：「這個孩子將來怎麼樣呢？」（路1: 66）約翰的父親在稱頌神以後，就對兒子發出了預言（路1: 76-79）。約翰比耶穌早出生6個月（路1: 26），他出生的目的很清楚，「你要稱為至高者的先知」（路1: 76上）。這是一個典範，告訴我們如何慶祝聖誕節——為慶祝神兒子的降生。為什麼神安排約翰作至高者的先知呢？

一、傳揚悔改的信息

（路1: 76下-77）

路加福音1: 76下和1: 78各有一

個「因（為）」，分別說明什麼是約翰的先知職事。路加福音1: 76-77解釋道：「因為你要行在主的前面，預備他的道路，叫他的百姓因罪得赦，就知道救恩。」主（=耶和華）猶如大君王，當祂來訪時，祂要差遣先鋒走在祂之前，先將道路修好。這位「主」是誰呢？路加引用以賽亞書40: 3（參瑪3: 1），祂就是神。路加福音1: 32中進一步聚焦在「至高者的兒子」身上，祂也是「拯救的角」（路1: 69）。馬可福音1: 2-3引用以賽亞書40: 3預言時，則清楚說明，這位「主」就是耶穌。

施洗約翰要如何執行他的職事？約翰福音1: 29告訴我們施洗約翰所傳的信息只有一個中心，那就是羔羊耶穌，他指著耶穌對眾人說：「看哪！神的羔羊，除去世人罪孽的！」（另參約1: 36）我們今天似乎把基督耶穌的道成肉身和十架救贖，用聖誕節和受難節把它們拆開了，其實這是不合聖經的。耶穌的降生明擺著就是為著十架救贖的。施洗約翰要如何迎接耶穌的來臨呢？路加福音1: 77是全部的答案：「叫他的百姓因罪得赦，就知道救恩。」

馬太福音3: 1-2記載說，當施洗約翰一出來傳道時，他就在傳悔改的道，為主預備道路。他的信息成為曠野的呼聲，震動了猶太全地，各地的人都到約但河那裏，承認他們的罪，並受他的洗禮（太3: 5-6）。路加福音3: 7-14十分生動地記述了當時施洗約翰傳道的實況。那是受洗的場合，他對受洗者說：「毒蛇的種類！誰指示你們逃避將來的忿怒呢？你們要結

人生在世必遇患難

本書作者帶領您再思苦難、恐懼、盼望

目前已分送1萬本，帶領多人信主



《经历疫情 思想永恒》電子書

作者：傅強 US \$2.99



出果子來與悔改的心相稱……現在斧子已經放在樹根上，凡不結好果子的樹，就砍下來丟在火裏。」（路3: 7-9）結果怎樣？

「衆人問他說：『這樣，我們當作什麼呢？』約翰回答說：『有兩件衣裳的就分給那沒有的；有食物的也當這樣行。』

又有稅吏來要受洗，問他說：『夫子，我們當作什麼呢？』約翰說：『除了例定的數目，不要多取。』

又有兵丁問他說：『我們當作什麼呢？』約翰說：『不要以強暴待人，也不要訛詐人，自己有錢糧就當知足。』』

耶穌真的帶來平安嗎？是也不是。神的兒子已經降生在伯利恆好一陣子了，馬太福音2: 11稱祂為「小孩子」，而非嬰孩。後來希律王為保王位，而撲殺將來可能會奪他王位的小耶穌時，他把四境「凡兩歲以裏的都殺盡了。」（太2: 16）或許那時耶穌已經快兩歲了。可是耶路撒冷城的人卻渾然不知，直到東方博士告訴他們，那生下來作猶太王者的星出現了。整個耶路撒冷城的反應如何？馬太福音2: 3說，「希律王聽見了，就心裏不安；耶路撒冷合城的人也都不安。」

這是真實的情況，因為耶穌來要「叫許多人心裏的意念顯露出來」（路2: 35），惟有悔改的人有福了，他的罪要得到白白的赦免。這正是施洗約翰所傳的道。

二、引見清晨的日光——耶穌 (路1:78-79)

第二個「因」（διά）說明了救恩出於耶和華的憐憫。神的憐憫怎樣臨到我們呢？乃是「清晨的日光從高天臨到我們，要照亮坐在黑暗中死蔭裏的人。把我們的腳引到平安的路上。」（路1: 78-79）

這裏所說的「清晨的日光」（ἀνατολή）象徵耶穌，祂是從光中之光，從真光出來的真光，是祂把神

的憐憫從父神的懷裏帶給我們（參民24: 17；賽9: 2; 42: 6-7）。「恩典和真理都是由耶穌基督來的。從來沒有人看見神，只有在父懷裏的獨生子將祂表明出來。」（約1: 17下-18）主來了，惟獨祂照亮了我們，也惟獨祂引導我們走永生平安的義路。

這是耶穌的工作，施洗約翰的職事很簡單，就是把人引到主面前。「看哪！這是神的羔羊。」（約1: 36）這是約翰一生最優美的身影，他聽到他的粉絲如今都去跟隨耶穌了，他就喜樂地說：「他必興旺，我必衰微。」（約3: 30）

叁、進入未來的世界（路1: 80）

這段的鑰字是「孩子」，該詞在路加福音1-2章各出現4次（路1: 59, 66, 76, 80; 2: 17, 21, 27, 40）。路加福音1: 80描述施洗約翰……而2: 40, 52則在描述耶穌。一個孩子的特點是成長！

1991年9月的《生活的能力》（*Power of Living*）刊物中，刊登了一個見證。Don Dyck和Diana結婚多年，妻子曾經歷8次流產。1981年1月他們決定申請領養小孩，同時間也決定重回教會去。他們是在教會長大的，但兩人都離開教會頗久，為了領養孩子，他們決定要給這小孩一個屬靈的家。1981年8月3日，領養中心通知他們有一個男棄嬰，不知他們願不願意接手。護士告訴他們這孩子很難餵養，拒絕喝奶，醫生的診斷是他只有兩個月的壽命。但母性大發的Diana居然接收下來。她的母愛真是太偉大了，天天跑醫院，她發現這小傢伙會吃東西啊，而且逐漸加增。兩個月到了，他還活著，可以領回家了。夫婦倆就給他取名叫小約拿單。

為什麼說這小孩活不過兩個月？因為出生記錄說他心臟裏有一個腫瘤，會影響他的呼吸，並導致痙攣，傷害腦部，大約2-4個月就會致命。Diana多年的禱告是求神賜給

一個健康寶寶，即使是領養，也求主賜下一個健康寶寶，可是這個小孩不是。

這時候奇妙的事情發生了。Diana從嬰孩的渴慕奶水的奇妙成長中，領悟到他們自己吃靈糧的重要，從而悔改並立志要更多地追求主，因發現兩人荒廢自己的靈命太久了。這可以說是發生的第一個神蹟，這對夫婦的靈命活過來了！

小約拿單居然活到6個月！（時間約在1982年2-3月間）醫生決定給他作一個心臟手術，解決小腫瘤的問題。開刀時，主治外科大夫有些不耐煩地對護士說：「別浪費我的時間，把正確的醫療檔案拿來。」5分鐘後，護士跑來說：「大夫，沒錯，這就是小約拿單的檔案。」「不可能，這份檔案顯示，他根本就是正常的嬰孩，開什麼心臟大刀？烏龍！」

這是第二個神蹟，神真的垂聽了Diana的禱告，給了她一個健康寶寶！

撒迦利亞憑信心走入未來世界（路1: 76-79），回應早先神賜給他的異象（路1: 13-17）。「你的日子如何，你的力量也必如何。」（申33: 25）當自以老了不中用的撒迦利亞靠主恢復他的信心時，他的屬靈青春的力量也恢復了，路加福音1: 76-79的詩歌乃是預言，他手中捧著小約翰，是他9個月前、憑信心看見異象中的應許。

當小約翰逐漸長大時，撒迦利亞也跟著成長，一同進入神所應許的未來世界，叫他們親眼看見神的救恩應許，怎樣藉著彌賽亞的降臨，實現在他們中間。

2020年頗不尋常，時局的動盪不安帶來人心的不安，惟有耶穌是這世界的答案，你靈魂的錨究竟拋在哪裏？願撒迦利亞由不信轉回到讚美神的經歷成為我們的幫助，這世界非我家，願我們在新的一年中一同成長，將所有的悲歎與不信，轉化成頌讚歸主的頌歌！

救主耶穌為何必須是猶太人…… 而不是中國人？

老編 / 文

你曾想過神差祂的愛子降世時，為何把祂生為猶太人，而不是中國人呢？你在傳福音時，會不會偶爾也遇到朋友這樣問？甚至有時因為耶穌是「外國人」，就不願意接受祂為救主的呢？

你如果有機會去參觀耶穌的家鄉，拿撒勒的報喜堂，一定會看到許多各國送的聖母畫像，來自西班牙的聖母就像西班牙人，來自韓國的就穿著韓國的大禮服，中國的聖母則很像觀音娘娘，而她手中抱的聖嬰也都帶有各國人種的特色。在我們對這些藝術家的信仰下定論之前，我們要感謝耶穌的道成肉身，讓每個人種都能與祂認同，視祂為自己的同胞，這又有何不可呢？

記得多年前，有一次為了一本書的中文書名頭痛，我突然想到，平日是用中文向神禱告，但祂到底懂不懂中文呢？神倒很幽默，第二天就讓我想出一個自己還頗滿意的書名。這使我明白，神其實很關心我們心中對祂的想法。

但我不是惟一有此經歷的人。當年外子在紐約讀書，學校的大型電腦有限，學生必須事先登記使用的時間，外子做事向來很有計劃，他訂好每一段論文報告結論的截止時間，而且天天為此進度禱告，通常論文每段結論的進行都很順利。但有一個晚上有個電腦程式的結論總是出不來，他坐在電腦室的地上看著那架電腦轉呀轉的，不禁禱告說：「神哪，馬上要半夜12點了，難道這次的截止日期你也沒有辦法嗎？」但他又自我解釋說，因為耶穌是2000年前的人物，電腦是近代的發明，也許耶穌不懂機械設計的電腦程式吧。沒想到神非常的幽默，禱告一完，11點59分，一張張的電腦結論就從機器中印出來了。他在訝異之中除了感謝神外，從此再也不說神不懂電腦，反而每次佈道時都會警告會眾，神那裏有一個記錄全世界人類一生言行的大電腦，專門在秋後來審判我們用的！

總而言之，耶穌是不是中國人或電腦專家不那麼重要，重要的是祂一定會是猶太人！因為神在創世之前就這樣預定了！歷史記載可以證明這一點！

真正福音的普傳是到馬丁路德時代印刷術的發明後，才遍及西歐，但傳到中國卻經歷了好幾次的失敗，直到19世紀第四次登陸才告成功，然而直到今天21世紀，中國還是有很多地方的人沒有聽過福音。由全球歷史的角度來看，無論歐美或遠東各國，沒有一個國家的

古史會記載到耶穌其人其事，惟一的例外是猶太人的歷史。

早在2000多年前，馬太就花了工夫記載耶穌與4000年前猶太人的關係，而且這個家譜因牽涉到猶太人的始祖亞伯拉罕和最重要的王大衛，又提到猶太人流亡巴比倫的記錄，所以在歷史上是有案可稽的（太1: 17）；另一個人是路加，他對耶穌家譜的記錄非常特別，是由耶穌肉身的母親馬利亞的家譜來追溯，直到人類的始祖——亞當！以此來證明耶穌與全人類都有關係。

但更重要的是沒有一個國家歷史如此預言耶穌這位救世主的來到，卻在猶太人熟讀的摩西五經一開始就預言了（創3: 15），又在希西家王的時代，讓以賽亞預言祂的降生，且在同時期讓彌迦預言耶穌的出生地（彌5: 2），並預言祂的永存性。世上有哪個重要人物是在幾千年前就預言他會在何時何地降生呢？惟有耶穌一人！

是的，耶穌必須是猶太人，這是神在創世前就如此安排了，並在猶太歷史中屢屢預言，但祂在世時並不袒護猶太人，當祂看到有信心卻被本國人藐視的外邦人時，就揚言：「我又告訴你們，從東從西，將有許多人來，在天國裏與亞伯拉罕、以撒、雅各一同坐席；惟有本國的子民，竟被趕到外邊黑暗裏去，在那裏必要哀哭切齒了。」（太8: 11-12）但猶太人會從此沒有希望了嗎？也不盡然。因為連受過嚴謹法利賽人教育、又深愛自己同胞的保羅，也引用以賽亞的話（賽59: 20-21）說：「必有一位救主從錫安出來；要消除雅各家的一切罪惡。」（羅11: 26）

凡此種種都證明惟有耶穌，是全人類不分男女、不分種族、不分社會階層的獨一救主。只要你我憑著信心，來到祂面前，承認自己的罪，接受祂為你個人的救主，並相信祂是神，也是由死裏復活的主，就可以得到那永不毀壞的生命，何樂而不為呢？

永在的全能神，也是慈父與使人彼此和平相處的救主，祂是不是中國人並不重要。重要的是神來到世間，願與世人同住，並在來日接你我到祂的家中永遠與祂同在。這是多麼好的消息，可見接受祂為救主才是上策，讓所有還不認得祂的華人同胞快快看出自己心靈的需要，接受祂為救主吧！以此決定迎接2021年的到來，將是多麼美好的一件事呀！

聖誕佳節 念主恩 贈送靈糧最理想

2020/12/1-
% off 2021/1/31

更新書房所有紙版書籍，包括各類聖經(不包括套書)
全面8折優待 (郵費另加) 【網購時請輸入促銷代號：2020CHRIST】

- ◆ 郵資另付 / 購滿60元以下，一律\$7.95 / 60元以上，12%
- ◆ 若需代寄聖誕禮物，請連絡更新 (732) 828-4545

福音快遞 無往不利

一包在手 傳福音
豐富便利！

「福音快遞包」含有以下精美書冊，回答了有關基督信仰的各類問題，適合分冊或整包贈送給慕道友，是教會福音和關懷事工必備的資源。

更新福音快遞

耶穌是神嗎？
IS JESUS GOD?



更新福音快遞

無比的愛
THE INCOMPARABLE LOVE



更新福音快遞

聖經的可靠性
THE RELIABILITY OF THE BIBLE



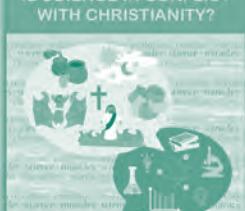
更新福音快遞

心靈的平安
PEACE OF HEART



更新福音快遞

基督教與
科學衝突嗎？
IS SCIENCE IN CONFLICT WITH CHRISTIANITY?



福音橋
附贈《福音橋》一本

定價 每包美金 \$14

任何時間 購買 5包 以上 8 折 郵費另計



2020北美總部年終事工總結簡報

今年由於新冠疫情的衝擊，更新的財務比起往年略有減少，但是神卻給我們開啓了一些新的事工，大家雖然大部分時間在家工作，進度也沒耽延，反而省下了一些資源，真是感謝主。

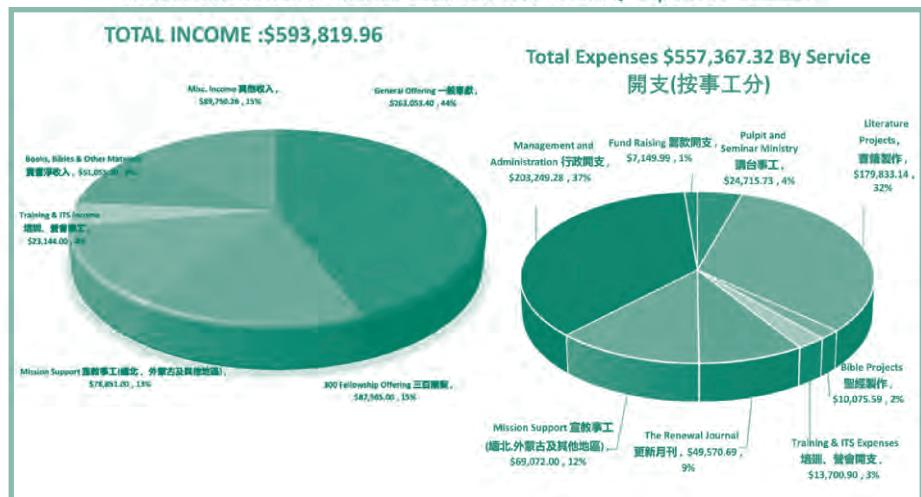
【財務報告】(至11月底)(美金計)

- 一般奉獻共約43萬（但一般開支每年需約65萬，不敷之數，相信神仍會繼續供應）。
- 至11月底為止賣書共約4.8萬（紙版4.5萬；電子書透過蘋果、三星、亞馬遜及Kobo平台，約3,500元），電子書的銷售與去年相比雖有進步，但不夠理想，仍需努力。

【文字事工】

- 自今年2月開始全力製作《更新版研讀本聖經》的電子書，共動用手機和平板測試義工25人、校對義工7人，集合資料後匯報製作方，要將每一卷聖經書卷修訂完善，工程浩大，亦經歷神的幫助與同在。目前新約全書已經完成，舊約也已完成3/4，全本聖經將在明年6月問世。研讀本聖經《馬太福音》的電子書放在更新網頁上，歡迎讀者免費試閱。您若從來沒有使用過電子版的NIV Study Bible中文版的《更新版研讀本聖經》，您可上更新網站下載video使用手冊，就可以很容易地在iPhone或iPad上閱讀神的話語了。
- 更新同工在家上班已經9個月，但工作沒有停頓，編輯部已完成《尋道本聖經》簡體版的製作。同工非常努力，此外還出版了「福音快遞包」、《更新關懷輔導系列》的第五套、《經歷疫情 思想永恆》，鼓勵家居的信徒廣傳福音，透過不同媒體幫助心靈、身體受困的親友。此外，應沈保羅牧師家屬要求，目前已將沈牧師早年的論文出版為《沈保羅牧師查經領袖訓練》一書，目前正在印刷中，願神使用這本訓練手冊。
- 目前我們正全力要將更新過去的好書盡快以電子書方式發行。感謝3年前有徐瑜姊妹開始，獨自一人完成

Christian Renewal Ministries 2020 Jan-Nov Income/ Expenses Unit: US\$



了7冊古德恩的《系統神學》，5冊的摩根《默想系列》以及神學、解經、見證、佈道及領袖訓練各類的更新書籍之電子版，分別在蘋果和三星網站上出售。目前因眼力退化，改在其他事工部門服事。電子書部分則在葉文虎長老帶領下，與李恩慈、鄭佳明和張瑞芳等人接續，並將平台擴至亞馬遜的Kindle和遠東讀者較通用的Kobo平台。感謝神的開路。

4) 至今已有近30本更新的紙版書轉換成電子書，目前在上述各個不同的平台上出售，每個月下載的數目都有加增，這也是未來市場的方向，願神保守。由於目前印刷費不斷上漲，發行電子書可能是必行之路，希望日後也藉著網上讀書會，鼓勵信徒繼續讀屬靈書籍，不論是紙版或電子書都好。

【影視教學】

更新學院已成立20年了，有超過20位以上的學員，已經從與更新學院有合作關係的美南哥倫比亞聖經神學院畢業，投入各地工場服事。目前因為疫情使我們透過網路，給更多不同地區的學員能有機會報名上課，包括新加坡、台灣、加拿大各地。更新同工也正忙於把過去課程的錄影帶改錄為MP4，放在Vimeo的網站上，不定期地提供信徒使用。

【全新更新網站的設計】

由於更新網站已有25年歷史，有

些版面和內容呈現顯得老舊過時，目前正在設計新版面，同時也更新其內容，需要大家的支持與提供意見。感謝神預備了一個頗專業的義工團隊幫助，希望新網站明年1月可以上架，那時將以嶄新的面貌與大家見面。以後無論是購書、諮詢或奉獻，都能更方便讀者使用。另外，在這個新網站上，我們增加了〈聖經難題〉、〈麥田默想〉、〈有問必答〉、〈每週一講〉、〈見證分享〉、〈每月一書〉等特別專欄，希望能服事到更廣大層面的讀者群。請大家拭目以待。

面對2021年，更新同工們的心情是頗為複雜的，因為明年也是更新傳道會成立的50週年慶，由於疫情的關係，我們不得不取消為慶祝50週年，計劃許久的希臘土耳其之行（訪保羅宣教和啟示錄7教會的古跡之旅），令原先已報名的近100位更新之友失望，也帶給他們一些金錢的損失，我們深感抱歉。至於2021年的新年新計劃，我們也在禱告和安排中，知道過去一路帶領我們的神，仍會以祂的慈繩愛索帶領我們，讓我們一同帶著期望等待神的作為吧！願神在新的一年裏帶給您意料不到的平安與喜樂！

更新事工部主任

Ale

李力彌 敬上

更新

更新傳道會 Christian Renewal Ministries
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
E-mail: info@crmnj.org http://www.crmnj.org

第四十六卷第十期 二〇二〇年十二月出刊

RENEWAL

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
New Brunswick, N.J.
Permit No. 16149

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知



編者的話

Editor's Note

2020年好像一輛載滿了混亂與危險物的人生列車，慢慢駛進站，我們則像冷颼颼地站在月台上期待上車的旅客，帶著不安的心情，不上車不行，一旦上了車，又不知下一站會遇見什麼事？

回顧2020年，這真是不尋常的一年。經過這麼不尋常的一段日子，相信日後我們的生活型態都要改變！

今年1月聽說有武漢疫情流行，我立即通知更新借用多年的基督教營地，設法將3月初的更新讀經營改期，因為知道有不少父母會利用春節來看兒女，也想參加營會。打電話給營地經理，他沒聽過「武漢」一詞，斷然拒絕，而且要沒收更新好幾千元的押金！本著我的小氣和不爛之舌，說好說歹，他終於答應不扣押金，而把我們的營會改到今年9月（說的也是，別人對更新的奉獻豈可隨便讓他扣）。

隨著北美疫情的劇變，初夏時分

我只好又硬著頭皮去求他。沒想到這次這個經理非常客氣，很大方地說，那就讓你們改到2021年的9月吧。我樂死了！接著突發奇想，為了避免日後又遇到同樣難處時，能方便隨時解決扣押金的問題，立刻發動國民外交的本事，首先稱讚他對更新的體諒，然後告訴他武漢江邊的夜景有多美（我只是猜的），以後有機會可以帶他去遊中國，特別是武漢！這個剛上任的年輕人聽後挺高興的，終於開始把我當朋友，而非顧客了！

這就是我所說的生活型態的改變，人們的世界觀擴大了，現在連鳥不生蛋的小鎮人家都聽過武漢這個名字；許多人改為在家上班，因此多出了許多平日用來開車或坐公車的時間，也因此多了一些與家人相處或發現不易相處的機會；大城市裏的許多高樓大廈，本來都是大公司的總部，因為員工改為在家上班，有的乾脆乘機搬離地價昂貴的大城，這大概也足以叫市價大跌。連我這個小人物的平日生活也不得向這個病毒投降，甚至讓自己破天荒地在必要

時，願意網購蔬菜！目前惟一沒有改變的是，不肯聽孩子們的建議常常去測試自己和外子中獎沒有（即被新冠病毒看上）！總而言之，2020年有如一張突如其来卻又看不見的網子，一下把我們都罩住了。在大家不知所措之餘，我倒欣喜，神藉著難處的臨到，使我想起已逝焦源廉牧師的話，「難處正是我們基督徒大顯身手的好機會！」

這話說來容易，做來難。我們習以為常的生活突然被迫改變，總會叫大家措手不及，但感謝主，我們有一位永不改變的天父，在萬變中惟有祂是我們可依靠的高臺，我們要相信平日所唱那首「寶架清影」的歌詞：「在主寶架清影中，我願腳步立定，好似盛暑遠行辛苦，投進磐石蔭影；又像曠野欣逢居處，長途喜見涼亭，到此得息肩頭重擔，養力奔赴前程。」

天父的雙臂有如我們盛暑遠行時遇見的涼亭，是供我們隨時可享的安息之地。在此2020年結束之前，就讓我們靠主養精蓄銳，彼此互勉一同靠主奔赴前程！（真）